

opusdei.org

# 中文版《煉爐》問世 了

為了紀念主業團八十週年創會  
紀念日，2008年10月2日中文  
版的《煉爐》初露曙光。

2009年1月6日

「我怎能拒絕將你純金的靈魂，放進  
鍊爐裡，讓火、鐵鎚鑄鍊它，到金塊  
化為珠寶---光彩奪目，奉獻給我的天主，  
奉獻給你的天主？」

聖施禮華以這幾句話為讀者簡序了作為祈禱和默想包含了一千零五點，分為十三個篇章的《鍊爐》一書。中文版的初版剛於十一月發行。

相似於《道路》和《犁痕》的形式，《鍊爐》是聖施禮華最後的遺作，並在他過世後於1987年首次出版。並以十四中語言，包含西班牙文、義大利文、葡萄牙文、英文、德文(1984年)、法文、匈牙利文(1988年)、日文(1991年)、加泰隆尼亞文(Catalan)、波蘭文、羅馬尼亞文(1992年)、荷蘭文(1999年)、斯洛伐克文(2000年)和捷克文(2001年)，銷售了近五十萬本。

為了紀念主業團八十週年創會紀念日，在2008年10月2日，由清泉出版社所發行的中文版的《鍊爐》初露曙光。中文版的初版也獻給一位台灣的主業團可結婚成員

陳雪昭女士；她在堅強地奮戰癌症的同時，還堅決地完成《鍊爐》中文

版的校稿。陳雪昭女士於2008年5月11日聖神降臨節安息主懷。

書中雖然大多是以第三者描述，但大部分是取材於聖施禮華在三十年代，自身發生的生活點滴。

此書追隨著一位尋求更加肖似於耶穌基督的基督徒內在旅程。「《鍊爐》伴隨著靈魂邁向聖德的旅程，從他瞥見基督徒聖召的光明一刻開始，直到塵世生活敞開給永生的時候。」(歐華路主教於《鍊爐》所寫之序文)

正如歐華路主教所指出的，閱讀和默想《鍊爐》書中所言，「能引領許多靈魂接近天主之愛的鍊爐，在心裡激起他們對追求聖德和宗徒工作的熱忱。」

《鍊爐》一書的中文版和英文版可向東亞教育協會訂購，請聯絡電郵地址：[publications@eaea.org.hk](mailto:publications@eaea.org.hk)。

您可在 <https://zht.escrivaworks.org/> 網站內，閱讀更多關於聖施禮華的著作。

---

pdf | document generated automatically  
from <https://opusdei.org/zht/article/zhong-wen-ban-lian-lu-wen-shi-liao/>  
(2026年4月12日)